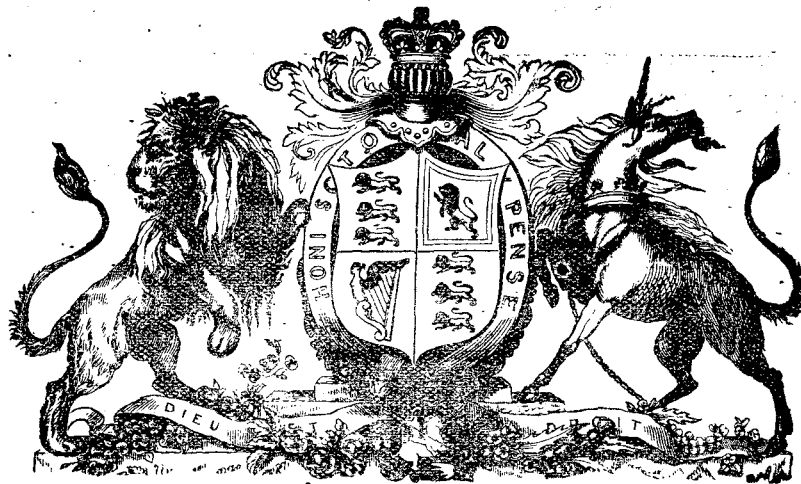


C.B.  
12.7



# Ceylon Government Gazette

Published by Authority.

No. 5,486 — FRIDAY, JULY 9, 1897.

PART I.—General: Minutes, Proclamations, Appointments,  
and General Government Notifications.

PART II.—Legal and Judicial.

PART III.—Provincial Administration.

PART IV.—Marine and Mercantile.

PART V.—Municipal and Local.

*Separate paging is given to each Part in order that it may be filed separately.*

## Part I.—Minutes, Proclamations, Appointments, &c.

	PAGE		PAGE
Minutes by the Governor	...	Miscellaneous Departmental Notices	... 381
Proclamations by the Governor...	... 377	Notices calling for Tenders	... 383
Appointments, &c., by the Governor	... 378	Sales of Unservicable Articles...	... 391
Government Notifications	... 379	Registrar-General's Vital Statistics	... —
Revenue and Expenditure Returns	... —	Meteorological Returns	... <i>Suppl.</i>
Notices by the Currency Commissioners	... 379	Books registered under Ordinance No. 1 of	... —

*Important Notices received too late for Parts II. to V. are inserted at the end of this Part.*

## PROCLAMATIONS BY THE GOVERNOR.

IN the Name of Her Majesty VICTORIA, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith.

### PROCLAMATION.

By His Excellency the Right Honourable Sir J. WEST RIDGEWAY, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Knight Commander of the Most Exalted Order of the Star of India, Governor and Commander-in-Chief in and over the Island of Ceylon, with the Dependencies thereof.

WEST RIDGEWAY.

WHEREAS by "The Courts Ordinance, 1889," it is amongst other things provided that Criminal Sessions of the Supreme Court shall be holden by one of the Judges thereof, or by a Commissioner of Assize duly appointed under the provisions of the said Ordinance, for each of the Circuits into which this Island is divided for the purposes of the administration of justice, for the hearing, trying, and determining all prosecutions which shall be commenced against any person for or in respect of any crime or offence, or alleged crime or offence:

For the Northern Circuit twice at least at Jaffna and such other places in such Circuit as the Governor, after previous consultation with the Judges, shall appoint; such Sessions commencing at Jaffna in the month of February and the month of July in every year:

And whereas it appears to Us expedient that Criminal Sessions of the Supreme Court should be holden at Trincomalee and Batticaloa, two of the places in the said Northern Circuit, on the dates hereinafter mentioned:

Now know Ye that We, the said Governor, after previous consultation with the Judges of the Supreme Court, do hereby direct and appoint that Criminal Sessions of the Supreme Court shall be holden at Trincomalee on or about Tuesday, the 27th day of July, 1897, and at Batticaloa on or about Friday, the 30th day of July, 1897.

Given at Colombo, in the said Island of Ceylon, this Eighth day of July, in the year of our Lord One thousand Eight hundred and Ninety-seven.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

GOD SAVE THE QUEEN !

## APPOINTMENTS, &c., BY THE GOVERNOR.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to make the following appointments:—

✓ Mr. JAMES PEIRIS, Barrister-at-Law, to act as Crown Counsel for the Island during the employment of Mr. E. C. DUMBLETON on other duty, or until further orders.

✓ Mr. H. W. BRODHURST to be Additional Commissioner of Requests and Police Magistrate, Panadure.

✓ Mr. R. MORISON to be a Member of the Provincial Road Committee, Western Province.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 8, 1897.

**HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR** has been pleased to appoint the following Officers to be Managers of the Association of Public Officers of the Crown in Ceylon for purposes of Mutual Guarantee, for the year ending June 30, 1898, under rule 1 of the Regulations approved by the Governor in Executive Council under section 2 of sub-section (b) of Ordinance No. 14 of 1890:—

✓ Mr. H. L. CRAWFORD. ✓  
Mr. J. B. CULL. ✓  
Mr. E. C. DUMBLETON. ✓  
Mr. R. A. BROHIER. ✓

His Excellency has further been pleased to appoint Mr. K. W. B. MACLEOD to act as a Manager during Mr. H. L. CRAWFORD'S absence from the Island.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 1, 1897.

**I**N terms of section 4 of Ordinance No. 18 of 1894 His Excellency the Governor has been pleased to appoint Captain T. B. NOWLAN, R.A., to be an Inspector of Explosives.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 2, 1897.

**T**HE following is the Official List of Native Rank which His Excellency the Governor was pleased to confer at Colombo on June 21, 1897, on the occasion of the celebration of Her Majesty's Birthday:—

*To be Mudaliyars of the Governor's Gate.*

Bartholomew Devarakkita Sumana Gunasekara.  
Jeronis William Charles de Soysa.  
Baba Tajul Arifin Doole.

*To be Mudaliyars.*

Xavier Rodrigo Muniarem Perumal.  
Don David Henry Perera Abayasekara.  
Martin John Perera Samarasingha.  
Arumukam Tillaiyampalam.  
Kumaravelu Kumaraiya.  
Maha Wasala Karuna Liyana Mudiyansele  
Don Abraham Karunatilaka Abayaratna.

*To be Muhandiram's.*

Gregoris Dias Rupasingha Senanayaka.  
Edmund Perera Wirasingha.  
Modara Acharige Don Andris Dharmakirti.  
Dedrick de Soysa Amarasekara Sahabandu.  
Don Carolis de Silva Wijesekara.  
James Fonseka Abhayagunawardhana Jayatilaka Karunaratna.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 3, 1897.

✓ HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint SEGO MOHIYADIN ABDUL KADER to act as Registrar of Births and Deaths of Anavilundan and Munnessaram pattus, north of Deduru-oya No. 1 Division, and as Registrar of Marriages of Pitigal korale north division, in the District of Chilaw, for eight weeks from July 1, 1897, during the absence of the Registrar, SEDURAMAN KADIRAWEL, on leave. His office will be at Attachytottam in Battulu-oya.

By His Excellency's command,  
E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 2, 1897.

✓ HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments:—

Dr. P. M. MUTTUKUMARU, M.B., C.M., to act as Registrar of Deaths of Locality No. 5 of the

Colombo town (comprising the Kotahena Ward) for three weeks from July 5, 1897, during the absence of the Registrar, Mr. W. A. DE SILVA, on leave. His office will be at No. 247, Alutmawata road, Colombo.

Mr. G. ABEYASINHA to act as Registrar of Births of Locality No. 5 of the Colombo town (comprising the Kotahena Ward) for three weeks from July 5, 1897, during the absence of the Registrar, Mr. W. A. DE SILVA, on leave. His office will be at No. 247, Alutmawata road, Colombo.

By His Excellency's command,

E. NOEL WALKER,  
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, July 2, 1897.

*Appointments of Registrars.*

GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

IN accordance with articles (c) and (d) of the Amended Government Minute dated December 7, 1894, it is hereby notified that the rate of exchange which ruled on June 30, 1897, was—

1s. 2 $\frac{7}{8}$ d.

Audit Office,  
Colombo, July 7, 1897.

W. T. TAYLOR,  
Auditor-General.

STATEMENT of the Account of the Commissioners of Currency for the Month ending May 31, 1897, required by section 20 of Ordinance No. 32 of 1884:—

CIRCULATION.

Currency notes in circulation on May 31, 1897	...	...	—	Value.
				Rs. c.
				8,823,700 0

RESERVE.

		In Silver.	In Securities.
		Rs. c.	Rs. c.
By silver in the vault (8 cents copper)	...	3,209,777 48	—
By investments made by the Crown Agents as per annexed statement—			
(a), (b), (c), (d), (e), (f), and (g)	...	—	2,795,318 8
By securities invested in Indian Government paper as per annexed statement (h)	...	—	2,818,604 44
		3,209,777 48	5,613,922 52
		Total ...	8,823,700 0

E. NOEL WALKER, Colonial Secretary,  
LIONEL F. LEE, Acting Treasurer,  
W. T. TAYLOR, Auditor-General,

Currency  
Commissioners.



## MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

PUBLICATIONS FOR SALE at the Government  
Record Office, Colombo :—

## LEGISLATIVE ENACTMENTS, REVISED EDITION.

	Rs.	c.
Vol. I., 1799 to 1882.—Bound in leather	7	50
Unbound	5	50
Vol. II., 1883 to 1889.—Bound in leather	7	50
Unbound	5	50
Vol. III., 1889 to 1894.—Bound in leather	7	50
Unbound	5	50

## NEW SERIES.

Vol. IV., Part I., 5 of 1894 to 3 of 1895	0	75
Vol. IV., Part II., 4 of 1895 to 4 of 1896	1	0

## OLD EDITION.

## Old Volume I.

All Proclamations, Regulations, and Ordinances in force in the Colony on 12th January, 1870	15	0
--	----	---

## Old Volume II.

Part	From	To	Rs.	c.
1	6 of 1870	9 of 1871	1	0
2	10 of 1871	28 of 1871	1	0
3	1 of 1872	7 of 1873	1	0
4	8 of 1873	23 of 1873	1	0
5	1 of 1874	3 of 1875	1	0
6	4 of 1875	3 of 1876	1	0
7	4 of 1876	4 of 1877	1	0
8	5 of 1877	8 of 1877	0	50
9	9 of 1877	23 of 1877	1	0
10	1 of 1878	16 of 1878	1	0
11	1 of 1879	15 of 1879	1	0

## Old Volume III.

1	1 of 1880	17 of 1880	1	0
2	1 of 1881	18 of 1881	1	0
3	1 of 1882	16 of 1882	1	0
4	1 of 1883	18 of 1884	3	0
5	19 of 1884	11 of 1885	1	0

## Old Volume IV.

1	12 of 1885	8 of 1886	1	0
2	9 of 1886	7 of 1887	1	0
3	8 of 1887	2 of 1888	0	40
4	3 of 1888	15 of 1889	2	70

## Old Volume V.

1	16 of 1889	8 of 1890	0	85
2	9 of 1890	1 of 1891	0	45
3	2 of 1891	8 of 1892	0	95
4	9 of 1892	28 of 1892	0	60
5	1 of 1893	4 of 1894	0	55

Special Editions of the following, with Tables of Sections and Indices, in paper covers, are obtainable :—

The Penal Code (2 of 1883)...	2	0
The Criminal Procedure Code (3 of 1883)	3	0
The Courts Ordinance (1 of 1889)	0	50
The Civil Procedure Code (2 of 1889)	5	0
The Penal Code, in Sinhalese or in Tamil	1	0
The Criminal Procedure Code, in Sinhalese or in Tamil	1	50
The Evidence Act, with Index (14 of 1895)	0	60

Books of Ordinances passed in the following Sessions (old Quarto Edition) can be had, price Re. 1 each :—1836, 1842, 1843, 1846, 1848, 1849, 1850, 1851, 1854, 1855, 1856, 1857, 1860, 1863-4, 1866-7, 1867-8, 1869-70, 1870-1, 1872-3, 1873.

Separate copies of Ordinances in English (where available, and, where translations have been published, in Sinhalese and Tamil) may be obtained at 5 cents for every 8 pages or portion thereof.

Municipal Councils' Ordinances, No. 7 of 1887 ... 0 50

	Rs.	c.
Regulations under the Merchandise and Trade Marks Ordinance (No. 13 of 1888)	0	15
Petroleum Rules, 1896	0	10
Copies of Government Minutes, Notifications, and Regulations, &c. (where available) for every 8 pages octavo or 4 pages quarto	0	5
Epitome of Government Minutes, Circulars, and Notifications, 1872-87	1	0
Schedule of Proclamations, &c., promulgated during 1894	1	0
Epitome of Proclamations, Notifications, &c., promulgated during 1895	0	40
Colonial Office Lists (annual)	4	0
Ceylon Civil Lists (annual)	1	0
Ceylon Blue Books (annual)	10	0
Administration Reports (annual), bound volumes	10	0
Do. single reports	each 4 pp.	0 0
Sessional Papers, bound volumes	10	5
Do. single papers	each 4 pp.	0 0
Index to Sessional Papers, 1855 to 1894	0	35
Customs Annual Returns	1	0
Customs Tariff	0	10
Customs Regulations	0	20
Census of Ceylon, 1891	12	5
Dr. Müller's Report on Inscriptions of Ceylon :—		
Text	5	0
Plates	5	0
Archæological Remains of Anuradhapura (with Plates), by J. G. Smither, F.R.I.B.A. :—		
In boards	40	0
In cloth	60	0
Return of Architectural and Archæological Remains and other Antiquities in Ceylon	1	20
Reports on the Archæological Survey of Ceylon :—		
Kegalla District	6	0
Anuradhapura (I.)	0	50
Do. (II.)	1	0
Do. (III.)	1	60
Do. (IV.)	1	0
Do. (V.)	2	25
Do. (VI.)	2	0
Do. (VII.)	4	0
The Mahawansa :—		
Original Pali Text, Part I.	7	50
Do. Part II.	7	50
Sinhalese Translation, Part I.	5	8
Do. Part II.	5	0
Wijesinha's English Translation of Part II., with Turnour's Translation of Part I.	7	50
The Mahawansa Tika, with Mahawansa Pali, bound in stiff covers	7	50
Do. do. unbound	6	50
Saddharmalankaraya	2	0
Extracts from the "Pujawaliya" (English)	1	0
Do. do. (Sinhalese)	0	75
Nitinighanduwa, English	1	0
Do. Sinhalese	1	0
Moggallana Panchika Pradipa	1	0
The Tesawalamai	0	50
Report on Brown Scale (or Bug) on Coffee	1	0
The Green-Scale Bug in connection with the Cultivation of Coffee.—Observations by Mr. E. Ernest Green (illustrated)	1	0
The Flora of Ceylon, by Dr. Trimen :—		
Parts I. and II. combined (with plates)	38	50
Part III. (with plates)	20	0
Cocoon Cultivation (in Sinhalese)	0	50
Lapidarium Zeylanicum	31	50
Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts, with coloured plates	each part	14 50
Dravidian Comparative Grammar	13	0
Pali Grammar	5	0
Glossary of Native Words occurring in Official Documents (second edition)	0	50
Do. (third edition)	0	30

Catalogue of Pali, Sinhalese, and Sanscrit, Manuscripts in Temple Libraries ...	Rs. c.	0 50
Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Pali, and Sinhalese Works ...	...	5 0
Rules of the Public Service Mutual Guarantee Association ...	...	0 10
Ramanathan's Reports, 4 vols. ... each vol.	...	22 0
Reports of the Temple Lands Commissioners, 1857 to 1855 ...	...	0 50
Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876... Itinerary of Ceylon Roads:—	...	1 6
Part II.—Minor Roads (1888), with Map ...	...	5 0
Do. do. without Map ...	...	3 0
Gazetteer of the Western Province District Manuals:—	...	0 50
Mannar, by the late W. J. S. Boake, C.C.S. ...	...	1 0
Uva, by H. White, C.C.S. ...	...	2 50
Nuwara Eliya, by C. J. R. Le Mesurier, C.C.S. ...	...	5 0
Vanni Districts, by J. P. Lewis, C.C.S. ...	...	5 0
Register of Books printed in Ceylon and registered under Ordinance No. 1 of 1885:—	...	
Part I., 1885-88 ...	...	1 25
Part II., 1888-92 ...	...	1 40
Part III., 1892-94 ...	...	1 50
Tables for calculating Pensions under the Widows' and Orphans' Pension Fund ...	...	0 25
Exchange Compensation Tables ...	...	0 50
Pybus's Mission to Kandy ...	...	0 50

Application for any publication in the above List should be made to the *Government Recordkeeper*, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance.

Payment should be made by Post Office Order, Government Draft, or uncrossed Cheque on a Colombo Bank. Stamps will not be accepted in payment.

J. J. THORBURN,  
Acting Government Recordkeeper.

February, 1897.

**THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE** is published every Friday at the Government Printing Office, Colombo.

The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in advance, and can only be booked to terminate at the end of a quarter.

Single copies, when available, 25 cents each.

Charges for approved Advertisements, payable in advance.

	Rs.	c.
▲ column ...	7	50
Two-thirds of a column ...	5	0
Half a column ...	4	0

For small notices not exceeding 20 lines (9 words as a rule to the line) ... 2 50

Second and third insertions (consecutive), two-thirds and one-half, respectively, of the above rates.

Cheques on outstation Banks must include usual Bank commission.

Advertisements should reach the Government Printer before noon on Thursday.

**THE NEW LAW REPORTS**, issued by authority Subscription, Rs. 10 per volume of twelve parts, payable in advance to the Government Printer.

Back Numbers and Volumes of **THE SUPREME COURT CIRCULAR** (publication of which was discontinued on December 31, 1891) are also on sale at the Government Printing Office, as follows:—

	Rs.	c.
Volume I. ...	3	25
Volumes II. to IX., each ...	6	50
Separate Numbers, each ...	0	25

For all other Government Publications application should be made to the Recordkeeper, at the Government Record Office, Colombo.

G. J. A. SKEEN,  
Government Printer.

**THE "KEW BULLETIN"** of miscellaneous information is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew.

It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies.

The "Bulletin" is published in London by Messrs. Eyre & Spottiswoode, East Harding street, Fleet street, E. C., and 32, Abingdon street, S.W., and it may be obtained directly from them or through any Bookseller.

Price 4d. per copy. By post: 5d. per copy.

Back numbers, previous to January, 1893, 2d. per copy, when available.

The price of the Annual Volume of the "KEW BULLETIN" for each year, with rates of postage, is as follows:—

Year.	Price.	Price (including Postage).	
		United Kingdom.	Foreign and Colonial.
1891 ...	3 0	3 4½	3 6½
1892 ...	3 0	3 4½	3 6½
1893 ...	3 0	3 4½	3 6½
1894 ...	3 0	3 4½	3 7½
1895 ...	3 0	3 4½	3 6½

The Annual Volumes for 1887 to 1890 are out of print and cannot now be supplied.

The Index to the first five volumes, being Appendix IV., 1891, may be had separately, price 2d.

The Bulletin is also sold by John Menzies & Co., of Edinburgh and Glasgow, and Hodges, Figgis & Co., Limited, of Dublin.

Colonial Secretary's Office,  
Colombo, October, 1896.

#### Statement of Arrivals and Departures of Coolies during the Month of May, 1897.

Ports.	Arrivals.	Departures.	From the commencement of the Year.	
			Arrivals.	Departures.
<i>Colombo.</i>				
Men ...	13,842	10,145	30,613	22,507
Women ...	3,925	3,353	8,110	6,673
Children ...	3,134	2,551	6,585	5,224
<i>Negomba.</i>				
Men ...	—	—	203	197
Women ...	—	—	26	25
Children ...	—	—	2	13
<i>Pesalai.</i>				
Men ...	4,459	812	6,242	1,346
Women ...	1,262	206	1,701	308
Children ...	353	57	467	86
<i>Vankalai.</i>				
Men ...	—	—	1,448	2,269
Women ...	—	—	404	509
Children ...	—	—	112	155
	<u>26,975</u>	<u>27,124</u>	<u>55,913</u>	<u>39,312</u>

LIONEL F. LEE,  
Principal Collector.

Customs, Colombo, July 2, 1897.

**NOTICE** is hereby given that the bridge on the 86th mile over the Malwatte-oya, Anuradhapura, will be closed for repairs from the 12th to the 15th instant, both days inclusive.

Communication with Anuradhapura can be carried on via the road along the Nuwarawewa bund and the Aytton road.

H. WARD,  
for Director of Public Works.

Public Works Department,  
Colombo, July 5, 1897.

NOTICES CALLING FOR TENDERS.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for provisioning Hospitals," will be received up to 12 noon, on Monday, July 26, 1897, from persons willing to contract for supplying raw provisions to the under-mentioned Government Civil Hospitals and Asylums in Colombo, commencing from January 1, 1898, or from date of acceptance thereafter of tender to December 31, 1898 :—

	Security in Cash. Rs.
Lunatic Asylum, Jawatta ...	2,000
General Hospital, including the De Soysa Lying-in Hospital and Nursing Establishment and Branch Hospital; Borella ...	1,500
Smallpox Hospital, Kanatta; Infectious Hospital, Urugodawatta; Cholera Hospital, Kanatta; Chickenpox Hospital, Kanatta; and House of Observation, Borella ...	500
Leper Asylum, Hendala ...	1,000
Planters', Seamen's, Anthonisz's, Passengers', and Cargill's Wards ...	250
Lady Havelock Hospital for Women and Children ...	500

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form. Each tender should be for provisioning one hospital only.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of half the amount of security for hospitals where Rs. 400 or under are required, and Rs. 200 for hospitals where security over Rs. 400 is required; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue.

5. Provisions should be of the best quality, approvable by the Medical Officer of the hospital.

6. When required, samples must be deposited.

7. The successful tenderers will be required to give cash security as given opposite the name of each station, and to sign the bond given in the tender for the due fulfilment of each contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tenders. The amount deposited for tender forms will form part of the cash security. It is left to the option of the successful tenderer to substitute at any time thereafter for cash deposited by him approved title deeds and to enter into a fresh security bond at his expense.

8. In case any person makes any alterations in his tender, before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials; otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

J. L. VANDERSTRAATEN,  
Acting Principal Civil Medical Officer and  
Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office,  
Colombo, June 17, 1897. ●

මෙහි පහත සඳහන්වෙන සිවිල් ඉස්ප්‍රිතාලවලටද, පිස්සන්කොටුවට සහ ලාදුරු ඉස්ප්‍රිතාලවලටත් වර්ෂ 1898 ක්‍රිස්තවර්ෂ මස 1 වෙනි දින නොහොත් වැන්ඩර් භාරගත් දින පවත් එම ඉවුරුද්දේ දෙසැම්බර් මස 31 වෙනි දින දක්වා කැමට ඕනෑකරණ දේවල් අඩුවෙන් දීමට කොන්ත්‍රාත්කුවල් ගත්ව මනාප අය වලින් විසින්, මුද්දරකරපු වැන්ඩර්වල ඇන්විලොස් උඩ ("Tender for provisioning Hospitals") "ඉස්ප්‍රිතාලවලට කැම දීමට වැන්ඩර්" යන වාසගම ඇතුළු එවන ඉල්ලුම්පත්‍ර වර්ෂ 1897 ක්‍රිස්තවර්ෂ මස 26 වෙනි සඳුදා දවල් 12 වෙන තුර භාරගනු ලැබේ.

	මුදලෙන් ඇප රුපියල්.
උඩවත් පිස්සන්කොටුව කොළඹ මහ ඉස්ප්‍රිතාලයද, සොයිසා ගර්භිණීන්ගේ ඉස්ප්‍රිතාලයද, සාන්තු කාරයින්ගේ නිවාස සහ බොරැල්ලේ අතු ඉස්ප්‍රිතාලය (Branch Hospital, Borella) ඇතුළුව	2,000
කනත්තේ වසුරි ඉස්ප්‍රිතාලයද, ලාදුරු ගොඩවත්තේ බෝවෙන ලෙඩ ඉස්ප්‍රිතාලයද, කුනත්තේ කොලොරු ඉස්ප්‍රිතාලයද, කනත්තේ පැපොල් ලෙඩ ඉස්ප්‍රිතාලය සහ බොරැල්ලේ සෝදිසිකරණ සාලාවත් ඇතුළුව	500
හැදල ලාදුරු ඉස්ප්‍රිතාලය වතුකාරයින්ගේද, හැවිකාරයින්ගේද, අත්තෝනිස් සහ පිරවට යන අයවත්තේ සතු කර්කිල් වාච්චුවලට...	1,000
සත්වට සහ ලුමසින්ට, හැවිලොක් සාමුද්‍රවගේ නමින් සදා තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලය (Lady Havelock Hospital) ...	250
	500

2. වැන්ඩර් නොහොත් ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කොපි දෙකක් එවිය යුතුයි. මෙයින් පලමුවෙනි කොපි, ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍යාචාර්යවරයාගේ කන්තෝ රුවෙන්ය. ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට තිබෙන පෝර්ම කොලවල මස වෙන අන්දමකින් ඉල්ලුම්වට භාරගෙන ගත්ව බව දැනගනුය. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රිතාලයක කොන්ත්‍රාත්කුව පමණක් ඉල්ලුම්කල යුතුය.

3. මෙම ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට තිබෙන පෝර්ම කොලවල ඉල්ලුම්කල යුතුයි. පෝර්මකොල ලබාගත්ව පුවත් ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍යාචාර්යවරයාගේ කන්තෝ රුවෙන්ය. ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට තිබෙන පෝර්ම කොලවල මස වෙන අන්දමකින් ඉල්ලුම්වට භාරගෙන ගත්ව බව දැනගනුය. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රිතාලයක කොන්ත්‍රාත්කුව පමණක් ඉල්ලුම්කල යුතුය.

4. සැම ඉල්ලුම්කාරයෝම වැන්ඩර්කොල ඉල්ලුම් කරනකොට මුදල් බිඳිත්ව ඕනෑය. එනම් ඇප රුපියල් 400 නොහොත් ඊට අඩුව ඇප ගණනක් නියම කර තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලවලට පෝර්ම කොල ඉල්ලුම් කරනකොට ඒ ඒ ඉස්ප්‍රිතාලවලට නියමකර තිබෙන ඇප මුදලෙන් පංගුවක් බිඳිත්ව ඕනෑය. රුපියල් 400 ක් වැඩිගේ ඇප නියමකර තිබෙන ඉස්ප්‍රිතාලවලට පෝර්මකොල ඉල්ලුම් කරනකොට රුපියල් 200 බැගින් බිඳිත්ව ඕනෑය. යම් අයෙක් ඉල්ලුම්කරයින් පසු කොන්ත්‍රාත්කුවට බැඳෙත්ව බැරිය කිවොත් එසේ හැදුව ඔහුට ඊට සැහෙන සහතික ඇප ආදිය දෙන්නට බැරිවුනොත්, ඒ අය විසින් පෝර්ම කොල ගත්ව බැඳුණු මුදල් රාජසන්තක වෙනවා ඇත. කොන්ත්‍රාත්කුව සම්මුතියින් පසු පෝර්මකොල ලබාගැනීමට බැඳුණු මුදල ඒ ඒ අයවත්තේ දෙනවා ඇත. පෝර්ම කොල ලබාගත්ව බිඳින මුදල් මුහුර්ගේ නොහොත් කවිවරියේ බැඳු ඊට කුමනාන්සි ලබාගෙන එම කුමනාන්සිය දී පෝර්මකොල ලබාගත්ව ඕනෑය.





பிணையில் ஒரு பகுதியாய்ச் சேரும். இதன் பிணை எவ்வளவிலாவது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட உறுதியைக்கொடுத்து உணப்பிணையை மீட்டு புதுப்பிணையுறுதியைத் தன் சொந்தச்செலவில் முடிக்கிறது கொந்திருத்துக்காரனுடைய பிரியத்துக்கு விடப்பட்டிருக்கின்றது.

8. ஆராகுதல் கொந்திருத்து ஒப்பந்தக் கேள்விப்பத்திரத்தில் பிழைகள் திருத்தினால் அப்பிழை திருத்தங்கள் கேள்விப்பத்திரகாரனின் கைஒப்பம் பெற்றிருக்கவேண்டும். அல்லாவிடில் கேள்விப்பத்திரம் சரியல்லதென்று தள்ளப்படும்.

9. இதைக்குறித்து இன்னும் விவரங்கள் அறியவேண்டியதானால் பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஒபிசரிடம் அறிந்துகொள்ளலாம்.

10. ஒப்பந்தகேள்விகளில் ஒன்றை அல்லது மூலமையையும் தள்ளும் உரித்தை வைத்திருப்பது மல்லாமல் அவைகளில் ஏதாவது ஒரு பகுதியை ஏற்றுக்கொள்ளும் உரித்தும் கோறணமேந்தாருக்கு உண்டு.

ஜே. எல். கண்டர்ஸ்ரூற்றன்,  
அபிடிமன் பிரதான சிவில்மெடிக்கல் ஒபிசர்.

பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஒபிசர் கந்தேரர்,  
கொழும்பு, 1897 (நடு ஆணியீ 17 உ.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for provisioning Hospitals," will be received up to 12 o'clock noon on Monday, July 26, 1897, from persons willing to contract for supplies for the use of the under-mentioned Government Civil and District Hospitals commencing from January 1, 1898, or from date of acceptance thereafter of tender to December 31, 1898:—

	Security in Cash.
	Rs.
Civil Hospital, Panadure ...	150
Do. Kalutara ...	200
Do. Kegalla ...	200
Do. Ratuapura ...	200
Do. Marawila ...	200
Do. Kurunegala ...	400
Do. Puttalam ...	200
Do. Chilaw ...	150
Do. Galle, including the Kaluwella Hospital, House of Observation	750
Smallpox Hospital and Bathfield House, Galle ...	150
Civil Hospital, Matara ...	200
Do. Balapitimidara ...	150
Do. Hambantota ...	150
Do. Tangalla ...	200
Do. Trincomalee ...	200
Do. Batticaloa ...	200
Do. Kalmunai and Leper Ward ...	200
Do. Negombo ...	200
Do. Badulla, including Infectious Hospital ...	300
Do. Mulhakele ...	200
Do. Anuradhapura ...	250
Smallpox and Cholera Hospital, Jaffna ...	150
Civil Hospital, Mullaittivu ...	250
Do. Vavuniya ...	150
Do. Point Pedro ...	150
Do. Mantota ...	150
Do. Kandy, including Mahaiyawa Hospital and Smallpox Hospital ...	750
Do. Matale ...	300
Do. Nuwara Eliya ...	300
Do. do. Baker Ward ...	200
Do. Katugastota ...	150

	Security in Cash.
	Rs.
Civil hospital, Gampola ...	400
Immigrant Hospital, Dambulla ...	250
Do. Mihintale ...	250
District Hospital, Dikoya ...	250
Do. Lindula ...	300
Do. Uda Pussellawa ...	150
Do. Kelebobke ...	150
Do. Balangoda, including Parangi Hospital ...	200
Do. Avisawella ...	200
Do. Rakwana ...	150
Do. Maskeliya ...	150
Do. Karawanella ...	350
District Hospital, Deltota ...	200
Do. Haputale, including Infectious Wards ...	200
Do. Nawalapitiya ...	200
Do. Neboda ...	200
Do. Lunugala ...	200
Do. Teideniya ...	200
Field Hospital, Nikaweratiya, including Infectious Wards ...	150
Field Hospital, Alutnuwara, including Infectious Wards ...	200
Field Hospital, Medagama, including Infectious Wards ...	200
Field Hospital, Dandugama, including Infectious Wards ...	150
Field Parangi Hospital, Godakawela ...	200
Do. Kolonna ...	200
Do. Buttale ...	100
Hospital Ship Serendib ...	100
Police Hospital, Colombo ...	250
Immigrant Hospital, Mannar ...	250
Do. Vankalai and Pesalai ...	250
Do. Puliadyirakam ...	250

2. Tenders should be submitted in duplicate, the original being forwarded to the Principal Civil Medical Officer and the duplicate direct to the Hon. the Auditor-General, both being required to be forwarded at the same time.

3. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals, or to the Medical Officer in charge of the respective hospitals, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form. Each tender should be for provisioning one hospital only.

4. Every tenderer will be required to make a deposit (on applying for forms) of half the amount of security for hospitals where Rs. 400 or under are required, and Rs. 200 for hospital where security over Rs. 400 is required; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned after the contract has been signed. The deposit must be made at the Treasury or Kachcheri, and the deposit receipt must be produced to the officer issuing the form as his authority for making the issue. In stations where there are no kachcheries the deposit must be made to the Medical Officer in charge of the hospital.

5. Provisions should be of the best quality, approvable by the Medical Officer of the hospital.

6. When required, samples must be deposited.

7. The successful tenderers will be required to give cash security as given opposite the name of each station, and to sign the bond given in the tender for the due fulfilment of each contract within a fortnight from date of notification of acceptance of the tenders. The amount deposited for tender forms will form part of the cash security. It is left to the option of the successful tenderer to substitute at any time thereafter for cash deposited by him approved title deeds and to enter into a fresh security bond at his expense.

8. In case any person makes any alterations in his tender before forwarding it, such alteration should invariably bear his initials; otherwise the tender will be treated as informal and rejected.

9. Any further information can be obtained on application to the Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

10. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

J. L. VANDERSTRAATEN, Acting Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals.

Principal Civil Medical Office, Colombo, June 17, 1897.

මෙහි සහක සඳහන්වෙන සිවිල් සහ පලාත්වල ඉස්ප්‍රියාලවලට වර්ෂ 1898 ක්‍රිස්තු ජනවාරි මස 1 වෙනි දින කොහොත් වැනඩර් භාරගත් දින පවත් එම අවරුද්දේ දෙසැම්බර් මස 31 වෙනි දින දක්වා කාල දීමට කොන්ත්‍රාත්තුවල් ගත්ව මනාප අසවලත් විසින් මුද්‍රණකරු වැනඩර්වල ඇන්විලෝජ් රබ් ("Tender for provisioning Hospitals") "ඉස්ප්‍රියාලවලට කාල දීමට වැනඩර්" යන වාසගම ඇතුළු එවක ඉල්ලුම් පත්‍ර, වර්ෂ 1897 ක්‍රිස්තු මස 26 වෙනි සඳුදා දවල් 12 වෙනතුරු භාරගනු ලැබේ.

මුදලෙන් ඇප රුපියල්.

පානදුරේ සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	150
කළුතර	200
කෑගල්ලේ	200
රත්නපුරේ	200
මාරුවිල	200
කුරුමාගල	400
පුත්තලම	200
ගලාවත	150
ගාල්ලේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේද, කපුවැල්ලේ ඉස්ප්‍රියාලේ සහ සෝදිසි කරණ සාලාව (House of Observation)	750
ගාල්ලේ වසූරි ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බාත්හිස් සාලාව (Bathfield House)	150
මාතර, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	200
බලපිටිමෝදර	150
ගම්බන්තොට	150
තත්ගල්ල	200
තිරිකුනාමල්ලේ	200
මඩකලපුවේ	200
කල්මුගේ සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ සහ ලාදුරා වාට්ටුව	200
මීගොඩුවේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	200
බදුල්ලේ සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බෝවෙන ලොව ඉස්ප්‍රියාලේ ඇතුළුව	300
ලේකල්කැලේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	200
අනුරාධපුරේ	250
ගරුණේ, වසූරිය සහ කොලෝරා ඉස්ප්‍රියාලේ	150
මුලතිවේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	250
වාටොනියා	150
පොයින්ට් ජේදුරා	150
මාන්තොට	150
මහනුවර, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේද මායිකාවේ තිබෙන ඉස්ප්‍රියාලේ සහ වසූරි ඉස්ප්‍රියාලේ ඇතුළුව	750
මාතලේ, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	300
නුවරඑළියේ	300
නුවරඑළියේ, බෙකර් වාට්ටුව (Baker Ward)	200
කටුගස්තොට, සිවිල් ඉස්ප්‍රියාලේ	150
ගම්පොල	400
දඹුල්ලේ, පිටරට සහ අසවලත්ගේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Immigrant Hospital)	250
මිහින්තලේ, පිටරට සහ අසවලත්ගේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Immigrant Hospital)	250
දික්බිගේ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	250
ලියල්ලේ	300

මුදලෙන් ඇප රුපියල්.

ලඩවස් ඇල්ලාව ඉස්ප්‍රියාලේ	150
කැලෑබොක්ක	150
බලනගොඩ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ පරති ඇතුළුව	200
අවිස්සාවේලේ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	200
රත්නපුර	150
මස්කෙලිය	150
කරවනඇල්ල	350
දෙල්තොට	200
ගපුනලේ පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ සහ පරන්ගි ඉස්ප්‍රියාලේ ඇතුළුව	250
නාවලපිටිය පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	200
නැබොඩ	200
ලුනුගල පලාතේ ඉස්ප්‍රියාලේ	200
ගෙල්දෙණිය	200
තින්වැරට්ටේ, ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බෝවෙන ලොව වාට්ටුවක් ඇතුළුව	150
අලුත්කුචුර	200
මැදගම ඉස්ප්‍රියාලේ සහ බෝවෙන ලොව වාට්ටුව	200
වත් ඇතුළුව	200
දඹුලමුව	150
ගොඩකවෙල	200
කොලොන්නා	200
බුතලේ	100
සැරණිස් නැවේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Hospital Ship Serendib)	100
කොළඹ පොලිස් ඉස්ප්‍රියාලේ	250
මන්නාරමේ පිටරට සහ අසවලත්ගේ ඉස්ප්‍රියාලේ (Immigrant Hospital)	250
වත්කාලේ සහ පිසාලේ	250
පුලියාඹි ඉරික්කම්	250

2. වැනඩර් නොහොත් ඉල්ලුම්පත්‍ර එවනකොට කොපි දෙකක් එවිය යුතුයි. මෙයින් පලමුවෙනි කොපි ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍යාචාර්යතුමාටද, දෙවෙනි කොපිය ගරුකටයුතු බඩ්ටර් ජනරාල්තුමාටද කෙලින්ම ඇරිසයුතුයි. මෙම කොපි දෙක එකඳුව අර්න්ට් ඕනෑය.

3. මෙම ඉල්ලුම්පත්‍ර ඒ නියමකර තිබෙන පෝර්ට් කොලවල ඉල්ලුම්කරු යුතුයි. පෝර්ට් කොල ලබා ගත්ව පළවන ප්‍රධාන සිවිල් වෛද්‍යාචාර්යතුමාගේ කන්තෝරුවෙන් සහ ඒ ඒ පලාත්වල ඉස්ප්‍රියාලේ භාරව ඉන්න දෙස්කරවරුන්ගෙන්ද. ඉල්ලුම්පත්‍ර ඒ නියමකර තිබෙන පෝර්ට් කොලවල මිස වෙන අන්දම කින් ඉල්ලුවාට භාර නොගන්න බව දැනගනුයි. එක ඉල්ලුම්පත්‍රයක එක ඉස්ප්‍රියාලෙක කොන්ත්‍රාත්තුව පමණක් ඉල්ලුම්කරු යුතුයි.

4. සෑම ඉල්ලුම්කරුගේම වැනඩර් කොල ඉල්ලුම් කරනකොට මුදල් බිඳින්නට ඕනෑය. ඒනම් ඇප රුපියල් 400 නොහොත් ඊට අඩුව ඇප ගතකන් නියම කර තිබෙන ඉස්ප්‍රියාලවලට පෝර්ට් කොල ඉල්ලුම් කරනකොට ඒ ඒ ඉස්ප්‍රියාලවලට නියමකර තිබෙන ඇප මුදලෙන් පත්ගුවක් බිඳින්නට ඕනෑය. රුපියල් 400 හිට වැඩියේ ඇප නියමකර තිබෙන ඉස්ප්‍රියාලවලට පෝර්ට් කොල ඉල්ලුම්කරණකොට රුපියල් 200 බැගින් බිඳින්නට ඕනෑය. ගම් අගස්ත ඉල්ලුම්කරුගේ පසු කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳෙන්නට බැරික ක්වොන් එසේ නැතුව බහුව ඊට සැලකෙන සහතික ඇප ආදිය දෙන්නට බැරිවුණොත්, එම අය විසින් පෝර්ට් කොල ගත්ව බැඳුණු මුදල් රත්සන්තක වෙනවා ඇත, කොන්ත්‍රාත්තුව සම්බන්ධයෙන් පසු පෝර්ට් කොල ලබාගැනීමට බැඳුණු මුදල ඒ ඒ අසවලත්ව දෙනවා ඇත. පෝර්ට් කොල ලබාගන්නට බිඳින මුදල් ට්‍රැන්ස්ෆර් කොහොත් කවිවේරි ගේ බැඳ ඊට කුචිනාන්සි ලබාගත එම කුචිනාන්සිය දී පෝර්ට් කොල ලබාගන්නට ඕනෑය. කවිවේරිගේ නැති සානවලදී ඒ නැත්වල ඉස්ප්‍රියාල භාරව ඉන්න දෙස්කරවරුන් ලග මුදල් බැඳ පෝර්ට් කොල ඉල්ලුම්කරු යුතුයි.

5. කොන්ත්‍රාත්තුව පිට ඉස්ප්‍රියාලවලට දෙන්නට පොරොන්දුවෙන දේවල් දෙස්කරුන්ගේ විසින් ගොදු බවට ඒත්තුගන්න අන්දමට නොහොත් ගොදු රුහි වලින් තිබෙන්නට ඕනෑය.



ஒப்பந்தங்கள் கவனிக்கப்பட மாட்டா. ஒவ்வொரு சொந்திருத்தக் கேள்விக்கதொரியும் ஒவ்வொரு ஆசுப்பத்திரிக்காயிருக்க வேண்டும்.

4. நானாறு ரூபாய் அல்லது அதற்குக் குறையப் பிணை தேளவையான ஆசுப்பத்திரிகளுக்கு அதில் அரைவாசியும் அல்லது நானாறு ரூபாய்க்கு மேற்படப் பிணை தேளவையான ஆசுப்பத்திரிகளுக்கு இருநாறு ரூபாயும் ஒவ்வொரு ஒப்பந்தகேள்விக்காரனும் கேள்விக்கடதொரியப்பெற்றுக்கொள்ளும்பொழுது முற்பணமாக அந்தத் தொகையைக்கட்டிப்போட வேண்டியது, சொந்திருத்து ஒப்பந்தத்தின்பின் ஆராகுதல் ஒப்பந்தப்பிணைப்பத்திரம் எழுத உடன்படாவிட்டால் அல்லது பிணைப்பணம் முழுவதையும் கட்டத்தவறினால் முற்பணமாகக்கட்டிய தொகை கொறணதேந்துக்காகிவிடும். கொந்திருத்து ஒப்பந்தம் தீர்ந்து கையொப்பம்வைத்தபின், மற்ற ஏற்றுக்கொள்ளப்படாத கொந்திருத்துக் கேள்விக்காரருடைய பணத்தொகைகள் திரும்பிக்கொடுக்கப்படும் முற்பணம் திறசேரியில் அல்லது கச்சேரியில் கட்டி நீசீற்றை ஒப்பந்தகேள்விக்கதொசிக்கொடுக்கும் உத்தியோகஸதரிடம் கொடுக்கவேண்டும். கச்சேரிகளல்லாத விடங்களில் குறித்த ஆசுப்பத்திரியின் மெடிக்கல் ஒப்சரிடம் முற்பணம் கட்டவேண்டியது.

5. சாமான்கள் திறமானவையும் ஆசுப்பத்திரி மெடிக்கல் ஒப்சரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படத்தக்கவையுமாயிருக்கவேண்டும்.

6. சாமான் மாதிரிகள் கேட்கும்போது கொடுக்கவேண்டும்.

7. கொந்திருத்து ஒப்பந்தம் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட நாட்துவக்கம் இரண்டு கிழமைக்குள்ளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட கொந்திருத்து ஒப்பந்தகாரர் ஒவ்வொரு ஆசுப்பத்திரிக்கும் மேற்குறிக்கப்பட்ட பணப்பிணைகட்டவும் கேள்விப்பத்திரத்தைச்சீர்ந்த உறுதிக்கு கைஒப்பம்வைக்கவும் வேண்டும். கேள்விப்பத்திரத்தின் போல் முற்பணமாகக் கட்டியதொகையும் பிணையில் ஒரு பகுதியாய்ச்சேரும் இதன்பின்னால் எவ்வேளையிலாவது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட உறுதியைக் கொடுத்துப் பணம் பிணையமீட்டுப்புதுப்பிணையுறுதியைத் தன் சொந்தச்செலவில் முடிக்கிறது கொந்திருத்துக்காரனுடைய பிரியத்துக்கு விடப்பட்டிருக்கின்றது.

8. ஆராகுதல் கொந்திருத்து ஒப்பந்தக்கேள்விப்பத்திரத்தில் பிழைகள் திருத்தினால் அப்பிழைதிருத்தங்கள் கேள்விப்பத்திரகாரனின் கையொப்பம் பெற்றிருக்கவேண்டும், அல்லாவிடில் கேள்விப்பத்திரம் சரியல்லதென்று தள்ளப்படும்.

9. இதைக்குறித்து இன்னும் விபரங்கள் அறியவேண்டியதானால் பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஒப்சரிடம் அறிந்துகொள்ளலாம்.

10. ஒப்பந்தகேள்விகளில் ஒன்றை அல்லது முழுமையையும் தள்ளும் உரித்தை வைத்திருப்பது மல்லாமல் அவைகளில் ஏதொருதல் ஒரு பகுதியை ஏற்றுக்கொள்ளும் உரித்தும் கோறணமேந்தாருக்கு உண்டு.

ஜே. எல். வண்டர்ஸுற்றன்,  
அயிட்டிங் சிவில் மெடிக்கல் ஒப்சர்.

பிரதான சிவில் மெடிக்கல் ஒப்சர் கந்தோர்,  
கொழும்பு, 1897 (ஆ) ஆனி 17 ந் வ.

SEALED Tenders, marked on the envelopes "Tender for supply of Rice in the North-Central Province," will be received up to noon on Saturday, July 17, 1897, from persons willing to contract to supply best kallunda rice for the use of the Public Works Department, North-Central Province, at the different places named below, from August 1, 1897, to June 30, 1898:—

Habarane  
Kekirawa  
Maradankadawela  
Mihintale

Horowapotana  
Madawachchiya  
Anuradhapura  
Kalawewa

2. Tenders are to be made in duplicate on forms which will be supplied upon application at the office of the Director of Public Works or the Government Agent, Anuradhapura, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form. The originals should be forwarded by the tenderers direct to the Director of Public Works, and the duplicates direct to the Hon. the Auditor-General, both to be forwarded at the same time.

3. A deposit of Rs. 100 should be made either at the Treasury or the Kachcheri, and the receipt of the Treasurer or the Government Agent produced when applying for forms. Should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signing the contract.

4. Sufficient sureties will be required to join in a bond for the due fulfilment of the contract.

5. The amount of the bond and all other necessary information in respect of the contract can be ascertained upon application at the office of the Provincial Engineer, Anuradhapura.

6. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

7. Samples of rice, not less than a measure, should be deposited with the Provincial Engineer, Anuradhapura, in sealed bags, labelled with the name of the tenderer, on or before July 17, 1897.

8. Persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expenses of having security bonds prepared for the due performance of their contracts, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers, and when bonds have been drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of the proctor who drafted the bond should be affixed to the document.

9. Any alterations made in the tender form should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

H. WARD,  
for Director of Public Works.

Public Works Department,  
Colombo, June 17, 1897.

**SEALED** Tenders, marked on the envelopes "Tender for the Conveyance of Mails," will be received at the Postmaster-General's Office up to 12 o'clock noon on Monday, July 26, 1897.

For the conveyance of mails between Bandarawela, Badulla, and Passara, once daily each way, by coach drawn by two horses, and between Badulla and Bandarawela once daily each way at night by bullock coach drawn by two bulls, for a period of four years from January 1, 1898, to December 31, 1901.

The tenders must be made in duplicate, the original is to be forwarded by the tenderers direct to the Postmaster-General, while the duplicate shall be sent on the same day to the Hon. the Auditor-General.

The tenders must be made upon forms which will be supplied on application to the Postmaster-General, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

Any alteration in a tender must bear the initials of the tenderer or tenderers, otherwise it will be rejected.

A deposit of Rs. 250 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature to the contract.

Security to the amount of Rs. 1,200 will be required. From this sum the Postmaster-General will meet the cost of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

Security must be completed by December 15, 1897, by deposit of the above amount in cash.

The person whose tender is accepted will be required to bear the expense of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyers.

The contractor will be liable to a fine not exceeding Rs. 10 a day for using or allowing to be used for the service in any coach run by him under this contract a horse, bullock, or vehicle which has been condemned by the Postmaster-General or any of his Assistants or by an Inspector of Coaches.

The hours of arrival and departure of the coaches to be fixed from time to time by the Postmaster-General.

All vehicles and horses, carts and bullocks intended to be used in this service must be approved by the Postmaster-General or his Assistants. Horses under fourteen hands will not be accepted for use in any coach to be run under this contract.

A penalty not exceeding Rs. 50 will be imposed by the Postmaster-General or by any of his Assistants on the contractor for carrying in his coach more passengers than are allowed by the terms of the license.

Extra coaches must be supplied at all times, when required, without any charge.

Fines will be imposed by the Postmaster-General for all delays and irregularities.

The Government reserves to itself the right of rejecting, without question, any tender or any portion of a tender.

In case of repeated delays or irregularities the contract will be cancelled.

Further particulars can be obtained on application at the Postmaster-General's Office, Colombo.

By order,

F. W. VANE,

Assistant Postmaster-General.

Postmaster-General's Office,  
Colombo, July 5, 1897.

**SEALED** Tenders, marked on the envelopes "Tender for the Conveyance of Mails," will be received at the Postmaster-General's Office up to 12 o'clock noon on Monday, July 26, 1897.

For the conveyance of mails between Nuwara Eliya and Nanu-oya by coach drawn by two horses three times daily each way and by runners once daily each way, for a period of four years from January 1, 1898, to December 31, 1901.

The tenders must be made in duplicate; the original is to be forwarded by the tenderers direct to the Postmaster-General, while the duplicate shall be sent on the same day to the Hon. the Auditor-General.

The tenders must be made upon forms which will be supplied on application to the Postmaster-General, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

Any alterations in a tender must bear the initials of the tenderer or tenderers, otherwise it will be rejected.

A deposit of Rs. 250 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of the contract.

Security to the amount of Rs. 1,500 will be required. From this sum the Postmaster-General will meet the cost of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

Security must be completed by December 15, 1897, by the deposit of the above amount in cash.

The person whose tender is accepted will be required to bear the expense of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyers.

The contractor will be liable to a fine not exceeding Rs. 10 a day for using or allowing to be used for the service in any coach run by him under this contract a horse or vehicle which has been condemned by the Postmaster-General or any of his Assistants or by an Inspector of Coaches.

The hours of arrival and departure of the coaches to be fixed from time to time by the Postmaster-General.

All vehicles, horses, and runners intended to be used in this service must be approved by the Postmaster-General or his Assistants. Horses under fourteen hands will not be accepted for use in any coach to be run under this contract.

A penalty not exceeding Rs. 50 will be imposed by the Postmaster-General or by any of his Assistants on

the contractor for carrying in his coach more passengers than are allowed by the terms of the license.

Extra coaches must be supplied at all times when required, without any charge.

Fines will be imposed by the Postmaster-General for all delays and irregularities.

The Government reserves to itself the right of rejecting, without question, any tender or any portion of a tender.

In case of repeated delays or irregularities the contract will be cancelled.

Further particulars can be obtained on application at the Postmaster-General's Office, Colombo.

By order,

F. W. VANE,

Assistant Postmaster-General.

Postmaster-General's Office,  
Colombo, July 5, 1897.

**SEALED** Tenders, marked on the envelopes "Tender for the Conveyance of Mails," will be received at the Postmaster-General's Office up to 12 o'clock noon on Monday, July 26, 1897.

For the conveyance of mails between Colombo, Avisawella, and Ratnapura, twice daily each way between Ratnapura and Pelmadulla, Pelmadulla and Rakwana, Pelmadulla and Balangoda, and between Avisawella and Yatiyantota once daily each way, by coaches drawn by two horses, for a period of four years from January 1, 1898, to December 31, 1901.

The tenders must be made in duplicate; the original is to be forwarded by the tenderers direct to the Postmaster-General, while the duplicate shall be sent on the same day to the Hon. the Auditor-General.

The tenders must be made upon forms which will be supplied on application to the Postmaster-General, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

Any alteration in a tender must bear the initials of the tenderer or tenderers, otherwise it will be rejected.

A deposit of Rs. 250 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature to the contractor.

Security to the amount of Rs. 1,500 will be required. From this sum the Postmaster-General will meet the cost of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

Security must be completed by December 15, 1897, by the deposit of the above amount in cash.

The person whose tender is accepted will be required to bear the expense of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyers.

The contractor will be liable to a fine not exceeding Rs. 10 a day for using or allowing to be used for the service in any coach run by him under this contract

a horse or vehicle which has been condemned by the Postmaster-General or any of his Assistants or by an Inspector of Coaches.

The hours of arrival and departure of the coaches to be fixed from time to time by the Postmaster-General.

All vehicles and horses intended to be used in this service must be approved by the Postmaster-General or his Assistants. Horses under fourteen hands will not be accepted for use in any coach to be run under this contract.

A penalty not exceeding Rs. 50 will be imposed by the Postmaster-General or by any of his Assistants on the contractor for carrying in his coach more passengers than are allowed by the terms of the license.

Extra coaches must be supplied at all times, when required, without any charge.

Fines will be imposed by the Postmaster-General for all delays and irregularities.

The Government reserves to itself the right of rejecting, without question, any tender or any portion of a tender.

In case of repeated delays or irregularities the contract will be cancelled.

Further particulars can be obtained on application at the Postmaster-General's Office, Colombo.

By order,

F. W. VANE,

Assistant Postmaster-General.

Postmaster-General's Office,  
Colombo, July 5, 1897.

**SEALED** Tenders, marked on the envelopes "Tender for the Conveyance of Mails," will be received at the Postmaster-General's Office up to 12 o'clock noon on Monday, July 26, 1897.

For the conveyance of mails between Yatiyantota and Veyangoda by coach drawn by two horses, once daily each way, for a period of four years from January 1, 1898, to December 31, 1901.

The tenders must be made in duplicate; the original is to be forwarded by the tenderers direct to the Postmaster-General, while the duplicate shall be sent on the same day to the Hon. the Auditor-General.

The tenders must be made upon forms which will be supplied on application to the Postmaster-General, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form.

Any alteration in a tender must bear the initials of the tenderer or tenderers, otherwise it will be rejected.

A deposit of Rs. 250 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature to the contractor.

Security to the amount of Rs. 1,000 will be required. From this sum the Postmaster-General will meet the cost of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

Security must be completed by December 15, 1897, by the deposit of the above amount in cash.

The person whose tender is accepted will be required to bear the expenses of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderer's own lawyers.

The contractor will be liable to a fine not exceeding Rs. 10 a day for using or allowing to be used for the service in any coach run by him under this contract a horse or vehicle which has been condemned by the Postmaster-General or any of his Assistants or by an Inspector of Coaches.

The hours of arrival and departure of the coaches to be fixed from time to time by the Postmaster-General.

All vehicles and horses intended to be used in this service must be approved by the Postmaster-General or his Assistants. Horses under fourteen hands will not be accepted for use in any coach to be run under this contract.

A penalty not exceeding Rs. 50 will be imposed by the Postmaster-General or by any of his Assistants on the contractor for carrying in his coach more passengers than are allowed by the terms of the license.

Extra coaches must be supplied at all times, when required, without any charge.

Fines will be imposed by the Postmaster-General for all delays and irregularities.

The Government reserves to itself the right of rejecting without question, any tender or any portion of a tender. In case of repeated delays or irregularities the contract will be cancelled.

Further particulars can be obtained on application at the Postmaster-General's Office, Colombo.

By order,  
F. W. VANE,  
Assistant Postmaster-General.

Postmaster-General's Office,  
Colombo, July 3, 1897.

## SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

NOTICE is hereby given that the under-mentioned unserviceable articles belonging to the Public Works Department will be sold by public auction at the Public Works Department Store, Puttalam, on August 5, 1897, at noon:—

2 augers of sorts	8 hammers, sledge, half
6 barrels, tar, empty	4 hammers, miners'
10 billhooks and coytas	1 ladle, iron
13 brushes, paint	222 mamoties
1 brace, ratchet	1 mason's plumb bob
51 buckets, water, galvanized iron	1 oilstone
13 cans, tin	94 pickaxes
4 cans, iron	6 rakes
3 chisels of sorts	3 rammers, copper-tipped
2 forges, chains	25 shovels and spades
1 hammer, claw	1 pair bellows
3 hammers, hand	4 tapes, measuring
5 hammers, sledge, iron	1 hand cart

A. CLEMENTI SMITH,  
for Director of Public Works.

Public Works Department,  
Colombo, July 1, 1897.

NOTICE is hereby given that the private property of prisoners sentenced to over one year of the Galle Jail will be sold by public auction at the Fiscal's Office, Galle, on Thursday, July 22, 1897, commencing at 12 o'clock noon:—

Register No.	List of Property.
C 5050 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 white banian, 1 leather belt, and 1 old silk handkerchief
C 5058 ...	1 coloured sarong and 1 white banian
C 5089 ...	1 white cloth and 1 white banian
C 5112 ...	1 piece rag only
C 5114 ...	1 chintz cloth, 1 white banian, and 1 old tassel
C 5128 ...	1 coloured sarong only
C 5046 ...	1 large towel and 1 old waist band
C 5043 ...	1 coloured sarong
C 5007 ...	1 chintz cloth and 1 flannel banian
D 4617 ...	1 coloured sarong, 1 merino banian, 1 white handkerchief, 1 silk handkerchief, 1 cloth cap, and 1 betel bag
D 4818 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 pair short trousers, and 1 tassel
D 4623 ...	1 coloured sarong and 1 white banian
D 4628 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, and 1 leather belt
D 4634 ...	1 coloured sarong, 1 chintz cloth, 1 white banian, and 1 piece rag
D 4635 ...	1 coloured sarong, 1 white banian, 3 brass studs, and 1 cloth bag
D 4745 ...	1 coloured sarong
D 4819 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 white banian, 1 white coat with 3 buttons, 1 red handkerchief, 1 tassel, 1 cloth umbrella, 1 brass waist-chain, and 3 silver studs

Register No.

List of Property.

D 4857 ...	1 old sarong cloth and 1 white banian
D 4861 ...	1 coloured sarong, 1 white banian, 1 white cloth, 1 coloured coat with 3 buttons, 2 pocket handkerchiefs, 1 tassel, 1 old comb, and 3 silver studs
D 4869 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 white banian, 1 leather belt, and 1 piece rag
D 4870 ...	1 coloured sarong, 1 white banian, 1 knot false hair
D 4878 ...	1 coloured sarong, 1 chintz cloth, 1 coloured handkerchief, 1 piece rag, 1 chintz banian, and 1 leather belt
D 4874 ...	2 coloured sarongs, 1 white banian, and 1 leather belt
D 4879 ...	1 white shirt, 1 coloured sarong, and 1 necktie
D 4716 ...	1 coloured sarong and 1 leather belt
D 4892 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 white banian with 3 studs, 1 leather belt, and 1 pocket handkerchief
D 4910 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 white banian, and 1 leather belt
D 4916 ...	1 white cloth, 1 chintz cloth, 1 white coat with 2 buttons, 1 merino banian, 1 pocket handkerchief, and one tassel
D 4920 ...	1 coloured sarong, 1 soman cloth, 2 white banians, 1 leather belt, 1 coloured handkerchief, and 1 silver button
D 4921 ...	2 coloured sarongs, 1 white cloth, 1 chintz shirt with 3 brass studs, 1 white banian, 1 red handkerchief, 1 white coat with 3 buttons, 1 comb, 1 pair German silver bangles, 1 piece pencil, and in cash 12½ cents.
D 4922 ...	1 white cloth, 1 coloured sarong, 1 chintz cloth, 1 coloured handkerchief, 1 leather belt, and 1 white banian
D 4925 ...	2 white cloths, 1 soman cloth, 1 white coat, 1 merino banian, 1 tassel, and in cash 5 cents.
D 4924 ...	2 coloured sarongs, 1 white cloth, 1 white banian, 1 white coat with 3 buttons, 1 tassel, 1 pocket handkerchief, 2 silver studs, and 1 empty phial
D 4928 ...	1 white cloth, 1 merino banian, 1 piece rag, and 1 iron hairpin
D 4897 ...	1 coloured sarong
D 4978 ...	1 coloured sarong, 1 white banian with 3 common studs, and 1 coloured handkerchief
D 4851 ...	1 coloured sarong, 1 white cloth, 1 towel, and 1 rag
D 4825 ...	1 white cloth and 1 old tassel

C. T. LEEBRUGGEN,  
for H. WACE,  
Superintendent.

Fiscal's Office,  
Galle, June 29, 1897.

THE under-mentioned old materials will be sold by public auction at the Railway yard, Maradana, at 12 noon on Wednesday, July 21, 1897 :—

40 tons scrap wrought iron  
5 tons tyres, steel  
10 tons springs, steel

General Manager's Office,  
Colombo, July 7, 1897.

W. CANTRELL,  
Acting General Manager.

Return of Immigrants and Emigrants at the Port of Colombo during the Week ended July 7, 1897.

	Men.	Women.	Children.	Infants.	Total.
Immigrants (coolies) ...	1,811 ...	649 ...	487 ...	232 ...	3,179
Emigrants (all classes) ...	1,284 ...	288 ...	53 ...	12 ...	1,637

J. DONNAN,  
Master Attendant.

APPOINTMENTS OF REGISTRARS.

**M**R. TEADORIS ABAYASUNDARA has been appointed by the Assistant Provincial Registrar, Matara, under section 7 of Ordinance No. 1 of 1895 and under section 7 of Ordinance No. 2 of 1895, to act as Registrar of Births and Deaths of Dondra division, and as Registrar of Marriages of Wellaboda pattu division in Matara District, in the Southern Province, for July 5, 1897, during the absence of the Registrar, Mr. J. S. P. Abayasekara, on leave. The Acting Registrar will hold his office at Munkanattewatta in Dondra.

**M**r. Johannes de Silva Wirasinha has been appointed by the Assistant Provincial Registrar, Matara, under section 7 of Ordinance No. 1 of 1895 and under section 7 of Ordinance No. 2 of 1895, to act as Registrar of Births and Deaths of Matara Four Gravets Division No. 3, and as Registrar of Marriages of Matara Four Gravets Division, in the Matara District, in the Southern Province, for fourteen days from July 1, 1897, in place of the Registrar, Mr. Peter Francis Rodrigo Wijayarathne Siriwardena.

The Acting Registrar will hold his office at Araliyawatta in Medawatta.

P. ARUNACHALAM,  
Acting Registrar-General.

Registrar-General's Office,  
Colombo, July 8, 1897.

**M**R. A. A. GOONARATNA has been appointed, under Ordinance No. 1 of 1895, section 7, by the Provincial Registrar, Badulla, to act as Registrar of Births of the town of Badulla for fourteen days from the 1st instant, during the absence of the Registrar, Mr. W. H. Swan, on leave. His office will be at the Badulla Hospital.

P. ARUNACHALAM,  
Acting Registrar-General.

Registrar-General's Office,  
Colombo, July 8, 1897.



